

Outil 3 : Coopérer et identifier les différences entre genres de discours disciplinaires

	Comment analyser un récit dans un livre d'histoire ?	Comment analyser un problème en mathématiques ?	Points communs et différences
Qui est le destinataire du texte ?	Les élèves	Les élèves	
Quel est l'objectif du texte ?	Construire une narration ordonnée et argumentée d'un moment de l'histoire	Décrire et présenter un problème mathématique Donner des consignes	
Comment le texte est-il structuré ?	Une introduction qui décrit la situation initiale, pose le problème et le borne chronologiquement Plusieurs paragraphes organisés autour d'une idée directrice, impliquant des acteurs, des dates et des faits Une conclusion sur la situation finale et la portée ou la mise en perspective	Une introduction indique les données de départ et les conditions à respecter pour résoudre le problème Des consignes	
A quels éléments langagiers l'enseignant disciplinaire doit-il être attentif ?	Caractéristiques linguistiques générales Narratif, démonstratif, interprétatif, argumentatif Écrit au présent, à la 3 ^e personne du pluriel ou du singulier La mise en perspective se fait souvent au passé, pas de futur Verbes de causalité ou de changement : entraîner, causer, développer, transformer, changer Grâce à, parce que, c'est pourquoi, mais, toutefois, alors, ainsi, finalement Changement, émergence, transformation Puis, ensuite, enfin	Caractéristiques linguistiques générales Texte factuel, écrit au présent, à la 3 ^e personne du singulier Le texte est très dense : chaque mot est important Langage des consignes : indiquer, convertir (qui pourrait être : combien, quel est...) Nécessité de relier le langage symbolique à la langue de scolarisation ($C=aF+b$) Utilisation de mots et concepts disciplinaires : relation linéaire, constants, fraction, température, échelle (qui pourrait être également équation, variable, solution, multiplication, pourcentage...) Ces mots ont un sens précis et sans ambiguïté	
Difficultés possibles (en réception et en production)	Connecteurs (grâce à), nominalisation (création, émergence), concepts spécifiques (expédition, bataille), synonymes (conquêtes), langage du quotidien vs langage académique (lancer), polysémie, anaphore grammaticale (qui lui valent)...	Contexte réduit (pas d'image ou autres source ou soutien que le langage du texte, pas de connecteurs Densité de l'information Symboles mathématiques Pronom : qui est le « elle » dans « elle prend la forme » ? Concepts disciplinaires : relation linéaire, constants, fraction, température, échelle Synonyme : échelle Langage du quotidien / langage de la discipline : lien / relation linéaire	